KAYOBA

Item no. 012303

RADIO CONTROLLED WHEEL LOADER

RADIOSTYRD HJULLASTARE

RADIOSTYRT HJULLASTER

FJERNSTYRET GRAVKO

ZDALNIE STEROWANA KOPARKO-ŁADOWARKA

FERNGESTEUERTER RADLADER

RADIO-OHJATTAVA PYÖRÄKUORMAAJA

CHARGEUR SUR PNEUS TÉLÉGUIDÉ

RADIOGRAFISCH BESTUURBARE WIELLADER



EN OPERATING INSTRUCTIONS
⚠ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING
⚠ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING
⚠ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING
⚠ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
⚠ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
⚠ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA
⚠ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI
⚠ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING
⚠ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!
Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!
Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!
Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!
Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!
Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!
Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!
Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement
Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!
Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjenings-vejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikers-handleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA
2026-11-05
© Jula AB

EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÆRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

012303

Model no.: 1520

KAYOBA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

RADIO CONTROLLED WHEEL LOADER / RADIOSTYRD HJULLASTARE /RADIOSTYRT HJULLASTER / RADIOSTYRET GUMMIGED / ZDALNIE STEROWANA ŁADOWARKA/ FERNGESTEUERTER RADLADER/RADIO-OHJATTAVA PYÖRÄKUORMAAJA / CHARGEUSE SUR PNEUS TÉLÉGUIDÉE/ RADIOGRAFISCH BESTUURBARE WIELLADER



Conforms to the following directives, regulations and standards:/ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:/ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder:/ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder:/ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:/ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen:/ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen:/ Conforme aux directives, règlements et normes suivants:/ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
TSD 2009/48/EC	EN 71-1:2014+A1, EN 71-2:2020, EN 71-3:2019+A1, EN IEC 62115:2020+A11
RED 2014/53/EU	ETSI EN 300 440 V2.1.1, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.1.1, EN 62479:2010
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

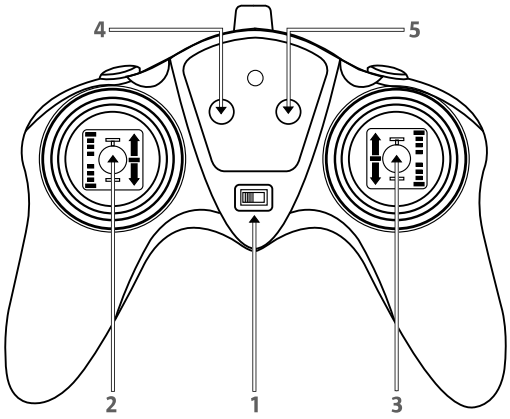
This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Produktet blev CE-mærket i år:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

Skara 2022-09-05

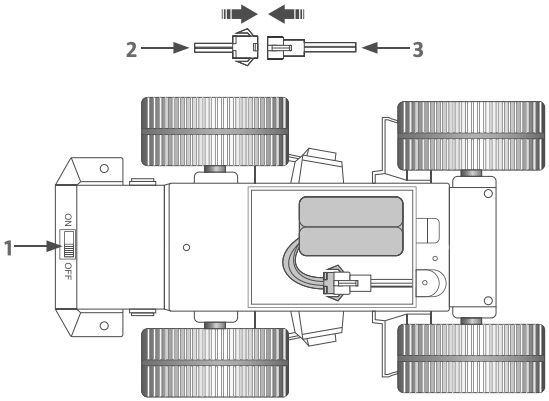
Maria Sihvonen Grahn
BUSINESS AREA MANAGER

DoC: EN-SE-NO-DA-PL-DE-FI-FR-NL

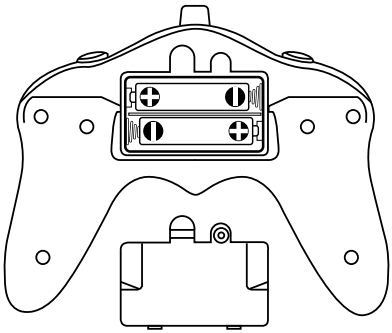
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera regelbundet att inte batteriet, sladden, stickproppen eller andra relevanta delar är skadade. Skadade delar måste repareras innan de används.
- Produkten får endast repareras av en kvalificerad serviceverkstad. Felaktig utförd reparationer medför risk för brand, elolycksfall, personskada och/eller egendomsskada.
- Endast för inomhusbruk.

OBS!

Rekommenderad åldersgräns är 6 år.

VARNING!

Rör ej hjullastarens arm då den har rörliga delar – klämrisk!

BATTERI

Om batteriet hanteras ovarsamt kan vätska läcka ut från batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och/eller frätskada. Undvik batteriläckage.

- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- Uttagbara laddningsbara batterier får inte sitta kvar i produkten under laddning.
- Uttagbara laddningsbara batterier får endast laddas under övervakning av vuxen.
- Blanda inte alkaliska batterier med vanliga batterier eller laddningsbara batterier (NiCd).
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Använd endast batterier av rekommenderad typ.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Ta ut uttjänta batterier.
- Kortslut inte batteriplintar.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Batterier får inte brännas – risk för explosion och/eller läckage.
- Batterier och laddare är inte leksaker. Förvara dem oåtkomligt för barn.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Olämplig för barn under 3 års ålder.
	Varning! Innehåller smådelar. Kvävningsrisk!

TEKNISKA DATA

Frekvens	2 405–2 475 MHz
Maximal sändningseffekt (EIRP)	0,122 mW
Maximal radiofrekvenseffekt	1 mW
Räckvidd	9 m
Skala	1:18
Mått	L 36 x B 15 x H 14 cm
Laddningstid	2 h
Drifttid	50 min

Batterityp

Hjullastare	7,4 V Litiumjon (laddningsbart)
Fjärrkontroll	2x AA batterier, 1,5 V

OBS!

Batterier till fjärrkontrollen medföljer ej, säljs separat.

BESKRIVNING

1. *Strömbrytare*
2. *Riktningsspak vänster hjul**
3. *Riktningsspak höger hjul**
4. *Styrning arm uppåt*
5. *Styrning arm nedåt*

BILD 1

* För spakarna 2 och 3 framåt för att öka hastigheten och bakåt för att sänka hastigheten.

MONTERING

ISÄTTNING AV BATTERI

Hjullastare

1. Se till att strömbrytaren(1) är i läge "OFF".
2. Lossa skruven på batterilocket och öppna batterilocket på hjullastaren.
3. Monterna ihop strömförsörjningsplint (2) och batteriplint (3). Sätt i det laddningsbara batteripaketet.
4. Stäng batterilocket och dra åt skruven.

BILD 2

Fjärrkontroll

1. Se till att strömbrytaren är i läge "OFF".
2. Lossa skruven på batterilocket.
3. Öppna batterilocket på fjärrkontrollen, sätt i 2 st. 1,5 V AA-batterier med rätt polaritet.
4. Stäng batteriluckan och dra åt skruven.

BILD 3

OBS!

Om fjärrkontrollens indikeringslampa inte lyser är batterierna urladdade. Byt batterier.

HANDHAVANDE

LADDNING AV HJULLASTARENS BATTERI

1. Anslut batteriet till USB-laddaren och anslut sedan USB-laddaren till ett nätuttag.
2. Indikeringslampan lyser medan batteriet laddas.
3. Indikeringslampan slocknar när batteriet är fulladdat. Laddningen tar cirka 2 timmar.
4. Om batteriet inte används under en längre tid bör det laddas minst en gång i månaden.

OBS!

Batteriets yta blir varm under laddning – detta är helt normalt. Efter avslutad laddning koppla bort laddaren från nätuttaget och ta ut batterierna.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller regelmessig at ikke batteriet, ledningen, støpselet eller andre relevante deler er skadet. Skadde deler må repareres før de tas i bruk.
- Produktet skal kun repareres av et kvalifisert serviceverksted. Feilaktig utførte reparasjoner medfører fare for brann, el-ulykke, personskade og/eller materiell skade.
- Kun til innendørs bruk.

MERK!

Anbefalt aldersgrense er 6 år.

ADVARSEL!

Ikke rør hjullasterens arm, den har bevegelige deler – klemfare!

BATTERI

Hvis batteriet behandles uforsiktig, kan det lekke væske ut av det. Batterivæske kan forårsake hudirritasjon og/eller etseskader. Unngå batterilekkasje.

- Ikke prøv å lade engangsbatterier.
- Ikke la uttakbare oppladbare batterier stå i produktet under lading.
- Uttakbare oppladbare batterier må kun lades under tilsyn av en voksen.
- Ikke bland alkaliske batterier med vanlige batterier eller oppladbare batterier (NiCd).
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Bruk bare batterier av anbefalt type.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Ta ut brukte batterier.
- Ikke kortslutt batterikontaktene.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Batterier må ikke brennes – fare for eksplosjon og/eller lekkasje.
- Batterier og ladere er ikke leketøy. Oppbevar dem utilgjengelig for barn.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Ikke egnet for barn under 3 år.
	Advarsel! Inneholder små deler. Kvelningsfare!

TEKNISKE DATA

Frekvens	2 405–2 475 MHz
Maksimal sendeeffekt (EIRP)	0,122 mW
Maksimal radiofrekvenseffekt	1 mW
Rekkevidde	9 m
Skala	1:18
Mål	L 36 x B 15 x H 14 cm
Ladetid	2 t
Driftstid	50 min

Batteritype

Hjullaster	Batteripakke 6 V (oppladbart)
Fjernkontroll	2 stk. AA-batterier, 1,5 V

MERK!

Batterier til fjernkontrollen er ikke inkludert, selges separat.

BESKRIVELSE

1. *Strømbryter*
2. *Retningsspak venstre hjul**
3. *Retningsspak høyre hjul**
4. *Styring arm oppover*
5. *Styring arm nedover*

BILDE 1

*Før spakene 2 og 3 fremover for å øke hastigheten og bakover for å senke hastigheten.

MONTERING

SETTE INN BATTERIET

Hjullaster

1. Kontroller at strømbryteren (1) står i stilling «OFF».
2. Løsne skruene på batterilokket og åpne batterilokket på hjullasteren.
3. Monter sammen strømforsyningsplinten (2) og batteriplinten (3). Sett inn den oppladbare batteripakken.
4. Lukk batterilokket og stram skruen.

BILDE 2

Fjernkontroll

1. Pass på at strømbryteren er i posisjon «OFF».
2. Løsne skruen på batterilokket.
3. Åpne batterilokket på fjernkontrollen, sett inn 2 stk. 1,5 V AA-batteri med riktig polaritet.
4. Lukk batterilokket og stram skruen.

BILDE 3

MERK!

Hvis fjernkontrollens indikatorlampe ikke lyser, er batteriene utladet. Bytt batterier.

BRUK

LADE HJULLASTERENS BATTERI

1. Koble batteriet til USB-laderen, og koble deretter USB-laderen til en stikkontakt.
2. Indikatorlampen lyser mens batteriet lades.
3. Indikatorlampen slukkes når batteriet er fulladet. Ladingen tar ca. 2 timer.
4. Hvis batteriet ikke brukes over lengre tid, må det lades minst én gang i måneden.

MERK!

Batteriets overflate blir varm under lading – dette er helt normalt. Etter avsluttet lading kobler du laderen fra strømuttaket og tar ut batteriene.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller regelmæssigt, at batteriet, ledningen, stikket eller andre relevante dele ikke er beskadiget. Beskadigede dele skal repareres, inden de tages i brug.
- Produktet må kun repareres af et kvalificeret servicecenter. Forkert udførte reparationer medfører risiko for brand, elektrisk stød, personskade og/eller materiel skade.
- Kun til indendørs brug.

OBS!

Den anbefalede aldersgrænse er 6 år.

ADVARSEL!

Rør ikke ved gummigedens arm, da den har bevægelige dele – risiko for knusning!

BATTERI

Hvis batteriet håndteres uforsigtigt, kan der løbe væske ud af batteriet. Batterivæske kan forårsage hudirritation og/eller ætsning. Undgå batterilækage.

- Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Udtagelige, genopladelige batterier må ikke forblive i produktet under opladning.
- Udtagelige, genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af en voksen.
- Bland ikke alkaliske batterier med almindelige batterier eller genopladelige batterier (NiCd).
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Brug kun batterier af den anbefalede type.
- Sæt batterierne i med den rette polaritet.
- Tag udtjente batterier ud.
- Undgå at kortslutte batteriterminalerne.
- Udtjente batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler.
- Batterier må ikke brændes – risiko for eksplosion og/eller lækage.
- Batterier og opladere er ikke legetøj. Opbevar dem utilgængeligt for børn.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/ forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.
	Uegnet til børn under i 3 års alderen.
	Advarsel! Indeholder små dele. Kvælningsfare!

TEKNISKE DATA

Frekvens	2.405–2.475 MHz
Maksimal sendeeffekt (EIRP)	0,122 mW
Maksimal radiofrekvenseffekt	1 mW
Rækkevidde	9 m
Skala	1:18
Dimensioner	L 36 x B 15 x H 14 cm
Opladningstid	2 t
Driftstid	50 min.

Batteritype

Gummiged	7,4 V Li-ion (genopladelig)
Fjernbetjening	2 stk. AA-batterier, 1,5 V

OBS!

Batterier til fjernbetjeningen medfølger ikke, sælges separat.

BESKRIVELSE

1. *Afbrydere*
2. *Retningspind venstre hjul**
3. *Retningspind højre hjul**
4. *Styring arm opad*
5. *Styring arm nedad*

FIGUR 1

* Bevæg styrepindene 2 og 3 fremad for at øge hastigheden og bagud for at sænke hastigheden.

MONTERING

ISÆTNING AF BATTERI

Gummiged

1. Sørg for, at tænd/sluk-knappen (1) står i position "OFF".
2. Løsn skruen på batteridækslet, og åbn batteridækslet på gummigeden.
3. Saml strømforsyningens terminal (2) og batteriets terminal (3). Sæt den genopladelige batteripakke i.
4. Luk batteridækslet, og spænd skruen.

FIGUR 2

Fjernbetjening

1. Sørg for, at tænd/sluk-knappen står i position "OFF".
2. Løsn skruen på batteridækslet.
3. Åbn batteridækslet på fjernbetjeningen, og sæt 2 stk. 1,5 V AA-batterier i med den rette polaritet.
4. Luk batterilugen, og spænd skruen.

FIGUR 3

OBS!

Hvis fjernbetjeningens indikatorlampe ikke lyser, er batterierne afladet. Udskift batterierne.

HÅNDTERING

OPLADNING AF GUMMIGEDENS BATTERI

1. Tilslut batteriet til USB-opladeren, og tilslut derefter USB-opladeren til en stikkontakt.
2. Indikatorlampen lyser, mens batteriet oplades.
3. Indikatorlampen slukker, når batteriet er fuldt opladet. Opladningen tager cirka 2 timer.
4. Hvis batteriet ikke bruges i længere tid, skal det oplades mindst én gang om måneden.

OBS!

Batteriets overflade bliver varm under opladningen – det er helt normalt. Tag efter opladning opladeren ud af stikkontakten, og tag batterierne ud.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Regularnie sprawdzaj, czy akumulator, przewód, wtyk lub inne ważne części nie są uszkodzone. Uszkodzone części powinny zostać naprawione przed użyciem.
- Napraw produktu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel w serwisie. Źle wykonane naprawy mogą powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA!

Zalecana granica wieku to 6 lat.

OSTRZEŻENIE!

Nie ruszaj ramienia ładowarki, ponieważ ze względu na ruchome części istnieje ryzyko przytrzaśnięcia!

AKUMULATOR

Jeżeli akumulator eksploatowany jest niezgodnie z instrukcją, może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienie skóry i/lub oparzenia. Unikaj wycieku płynu z akumulatora.

- Nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Wyjmowane akumulatorki nie mogą znajdować się w produkcie podczas ładowania.
- Akumulatorki mogą być ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nigdy nie łącz baterii alkalicznych, zwykłych baterii i akumulatorów (NiCd).
- Nie łącz starych i nowych baterii.
- Używaj wyłącznie baterii zalecanego typu.
- Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.
- Wyjmij zużyte baterie.
- Nie doprowadzaj do zwarcia baterii.
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno podpalać baterii – stwarza to ryzyko wybuchu.
- Akumulatory i ładowarka nie są zabawkami. Przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/ rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia.
	Ostrzeżenie! Zestaw zawiera drobne części. Ryzyko uduszenia!

DANE TECHNICZNE

Częstotliwość	2 405–2 475 MHz
Maksymalna moc promieniowana (EIRP)	0,122 mW
Maksymalna moc częstotliwości radiowej	1 mW
Zasięg	9 m
Podziałka	1:18
Wymiary	Dł. 36 x szer. 15 x wys. 14 cm
Czas ładowania	2 h
Czas pracy	50 min

Typ akumulatora

Ładowarka	7,4 V Li-Ion (możliwość ładowania)
Pilot	2 baterie AA, 1,5 V

UWAGA!

Do produktu nie dołączono baterii do pilota (do kupienia osobno).

OPIS

1. *Przełącznik*
2. *Dźwignia kierunkowa lewego koła**
3. *Dźwignia kierunkowa prawego koła**
4. *Sterowanie ramieniem w górę*
5. *Sterowanie ramieniem w dół*

RYS. 1

* Przekręć dźwignie 2 i 3 do przodu, aby zwiększyć prędkość, lub w tył – aby ją zmniejszyć.

MONTAŻ

WKŁADANIE AKUMULATORA

Ładowarka

1. Sprawdź, czy przełącznik (1) jest w pozycji OFF (WYŁ).
2. Odkręć śrubę komory akumulatorów i zdejmij pokrywę komory akumulatorów na ładowarce.
3. Połącz zacisk zasilania (2) i zacisk akumulatora (3). Włóż komplet akumulatorów.
4. Zamknij pokrywę komory akumulatorów i dokręć śrubę.

RYS. 2

Pilot

1. Sprawdź, czy przełącznik jest w pozycji OFF (WYŁ).
2. Odkręć śrubę komory baterii.
3. Otwórz pokrywę komory baterii w pilocie i włóż 2 baterie AA 1,5 V, pamiętając o zachowaniu zgodności biegunów.
4. Zamknij komorę baterii i dokręć śrubę.

RYS. 3

UWAGA!

Jeśli lampka kontrolna pilota nie świeci się, baterie są rozładowane. Wymień baterie.

OBSŁUGA

ŁADOWANIE AKUMULATORA ŁADOWARKI

1. Podłącz akumulator do ładowarki USB, a następnie podłącz ją do gniazda sieciowego.
2. Lampka kontrolna świeci się podczas ładowania akumulatora.
3. Lampka kontrolna zgaśnie, gdy akumulator zostanie w pełni naładowany. Ładowanie trwa około 2 godzin.
4. Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, należy go ładować co najmniej raz w miesiącu.

UWAGA!

To normalne, że powierzchnia akumulatora nagrzewa się w czasie ładowania.
Po zakończeniu ładowania odłącz ładowarkę z gniazda sieciowego i wyjmij akumulatory.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check at regular intervals that the battery, power cord, plug and other relevant parts are not damaged. Damaged parts must be repaired before they are used again.
- The product must only be repaired by an authorised service centre. Failure to carry out repairs correctly can result in the risk of fire, electric shock, personal injury and/or material damage.
- For indoor use only.

NOTE:

The recommended age limit is 6 years old.

WARNING!

Do not touch the wheel loader arm, it has moving parts – pinch risk!

BATTERY

Failure to handle the battery carefully can cause fluid to leak from the battery. Battery fluid can cause skin irritation and/or burns. Avoid battery leakage.

- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Do not leave removeable rechargeable batteries in the product while charging.
- Removeable rechargeable batteries must only be charged under the supervision of an adult.
- Do not mix alkaline batteries with ordinary batteries or rechargeable batteries (NiCd).
- Do not mix old and new batteries.
- Only use batteries of the recommended type.
- Insert the batteries with the correct polarity.
- Take out old batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.
- Do not burn batteries – risk of explosion and/or leakage.
- Batteries and chargers are not toys. Store them out of the reach of children.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Not suitable for children under 3 years of age.
	Warning! Contains small parts. Risk of suffocation!

TECHNICAL DATA

Frequency	2,405–2,475 MHz
Maximum transmitted power (EIRP)	0.122 mW
Maximum radio-frequency power	1 mW
Range	9 m
Scale	1:18
Size	L 36 x W 15 x H 14 mm
Charging time	2 h
Run time	50 min

Battery type

Wheel loader	7.4 V Li-ion (rechargeable)
Remote control	2 x AA batteries, 1.5 V

NOTE:

Batteries for the remote control are sold separately.

DESCRIPTION

1. *Power switch*
2. *Direction lever left wheel**
3. *Direction lever right wheel**
4. *Control of arm up*
5. *Control of arm down*

FIG. 1

* Move levers 2 and 3 forwards to increase the speed and backwards to reduce the speed.

ASSEMBLY

INSERTING THE BATTERY

Wheel loader

1. Make sure the power switch (1) is set to OFF.
2. Undo the screw on the battery cover to open it.
3. Fit the power supply terminal (2) and the battery terminal (3) together. Insert the rechargeable battery pack.
4. Close the battery cover and tighten the screw.

FIG. 2

Remote control

1. Make sure the power switch is set to OFF.
2. Undo the screw on the battery cover.
3. Open the battery cover on the remote control and insert two 1.5 V AA batteries with the correct polarity.
4. Close the battery cover and tighten the screw.

FIG. 3

NOTE:

If the status light on the remote control does not go on this means the batteries are discharged. Replace the batteries.

USE

CHARGING THE WHEEL LOADER BATTERY

1. Connect the battery to the USB charger, then plug the USB charger into a power outlet.
2. The indicator light will turn on while the battery is charging.
3. The indicator light will turn off when the battery is fully charged. Charging takes approximately 2 hours.
4. If the battery is not used for an extended period, recharge it at least once a month.

NOTE:

The surface of the battery gets hot during charging – this is quite normal. After charging, unplug the charger from the power point and remove the batteries.

SICHERHEITSHINWEISE

- Regelmäßig kontrollieren, dass Batterie, Kabel, Stecker und andere relevante Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile müssen vor der Verwendung ausgetauscht werden.
- Das Produkt darf nur von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden. Falsch durchgeführte Reparaturen können Brände, Stromunfälle sowie Personen- und/oder Sachschäden verursachen.
- Nur für den Innenbereich geeignet.

ACHTUNG!

Die empfohlene Altersgrenze liegt bei 6 Jahren.

WARNUNG!

Den Hubarm des Radladers nicht berühren – die beweglichen Teile bergen eine Quetschgefahr!

BATTERIE

Werden Batterien unvorsichtig behandelt, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen bzw. Verätzungen führen. Einen Austritt von Batterieflüssigkeit vermeiden.

- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden.
- Entnehmbare, aufladbare Batterien dürfen während des Ladevorgangs nicht im Produkt verbleiben.
- Entnehmbare, aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.
- Alkalinebatterien nicht mit herkömmlichen oder aufladbaren Batterien (NiCd) kombinieren.
- Alte und neue Batterien nicht kombinieren.
- Ausschließlich Batterien vom empfohlenen Typ verwenden.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Ausgediente Batterien entnehmen.
- Die Batteriepolklemmen nicht kurzschließen.
- Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Batterien keinesfalls verbrennen – es besteht Explosionsgefahr und/oder die Gefahr austretender Batterieflüssigkeit.
- Batterien und Ladegeräte sind kein Spielzeug. Sie sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.
	Warnung! Enthält Kleinteile. Erstickungsgefahr!

TECHNISCHE DATEN

Frequenz	2.405–2.475 MHz
Maximale Sendeleistung (EIRP)	0,122 mW
Maximale Funkfrequenzleistung	1 mW
Reichweite	9 m
Maßstab	1:18
Maße	L 36 × B 15 × H 14 cm
Ladedauer	2 h
Betriebsdauer	50 min

Batterietyp

Radlader	7,4 V Li-Ionen-Akku (aufladbar)
Fernbedienung	2 St. AA-Batterien à 1,5 V

ACHTUNG!

Die Batterien für die Fernbedienung sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern separat erhältlich.

BESCHREIBUNG

1. *Hauptschalter*
2. *Richtungshebel linkes Rad**
3. *Richtungshebel rechtes Rad**
4. *Steuerung Hubarm aufwärts*
5. *Steuerung Hubarm abwärts*

ABB. 1

* Die Hebel 2 und 3 nach vorn führen, um die Geschwindigkeit zu erhöhen und nach hinten führen, um die Geschwindigkeit zu senken.

MONTAGE

EINSETZEN DER BATTERIE

Radlader

1. Den Ein/Aus-Schalter (1) in Stellung „OFF" bringen.
2. Die Schraube am Batteriedeckel des Radladers lösen und das Batteriefach öffnen.
3. Stromversorgungsklemme (2) und Batterieklemme (3) verbinden. Das aufladbare Batteriepaket einsetzen.
4. Den Batteriedeckel schließen und die Schraube anziehen.

ABB. 2

Fernbedienung

1. Den Ein/Aus-Schalter in Stellung „OFF" bringen.
2. Die Schraube am Batteriedeckel lösen.
3. Den Batteriedeckel an der Fernbedienung öffnen und 2 AA-Batterien à 1,5 V mit der richtigen Polarität einsetzen.
4. Den Batteriedeckel schließen und die Schraube anziehen.

ABB. 3

ACHTUNG!

Wenn die Anzeigeleuchte an der Fernbedienung erloschen ist, sind die Batterien entladen. In diesem Fall neue Batterien einlegen.

BEDIENUNG

LADEN DER RADLADERBATTERIE

1. Die Batterie an das USB-Ladegerät und anschließend das USB-Ladegerät an eine Steckdose anschließen.
2. Die Anzeigeleuchte leuchtet, während die Batterie aufgeladen wird.
3. Die Anzeigeleuchte erlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. Der Ladevorgang dauert ca. 2 Stunden.
4. Wenn die Batterie längere Zeit nicht verwendet wird, muss sie mindestens einmal im Monat aufgeladen werden.

ACHTUNG!

Beim Aufladen wird die Batterie warm, was aber völlig normal ist. Nach Abschluss des Ladevorgangs das Ladegerät von der Steckdose abziehen und die Batterien herausnehmen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista säännöllisesti, että akku, johto, pistotulppa tai muut asiaankuuluvat osat eivät ole vaurioituneet. Vaurioituneet osat on korjattava ennen käyttöä.
- Tuotteen saa korjata vain pätevä huoltokorjaamo. Virheellinen korjaus voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturman, henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Vain sisäkäyttöön.

HUOM!

Suositeltava ikäraja on 6 vuotta.

VAROITUS!

Älä koske pyöräkuormaajan varteen, koska siinä on liikkuvia osia - puristumisvaara!

AKKU

Jos akkua käsitellään huolimattomasti, akusta voi vuotaa nestettä. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä ja/tai palovammoja. Vältä akun vuotamista.

- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Irrotettavia ladattavia akkuja ei saa jättää tuotteeseen latauksen ajaksi.
- Irrotettavia ladattavia akkuja saa ladata vain aikuisen valvonnassa.
- Älä sekoita alkaliparistoja tavallisten paristojen tai ladattavien akkujen (NiCd) kanssa.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja tai vanhoja ja uusia paristoja.
- Käytä vain suositeltua tyyppiä olevia paristoja.
- Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.
- Poista käytetyt paristot.
- Älä oikosulje akun napoja.
- Käytetyt paristot on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Akkuja ei saa polttaa - räjähdys- ja/tai vuotoriski.
- Akut ja laturit eivät ole leluja. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.
	Varoitus! Sisältää pieniä osia. Tukehtumisvaara!

TEKNISET TIEDOT

Taajuus	2 405–2 475 MHz
Suurin lähetysteho (EIRP)	0,122 mW
Suurin radiotaajuusteho	1 mW
Alue	9 m
Asteikko	01:18
Mitat	P 36 x L 15 x K 14 cm
Latausaika	2 h
Käyntiaika	50 min

Akkutyyppi

Pyöräkuormaaja	7,4 V Li-ion (ladattava)
Kaukosäädin	2x AA-paristo, 1,5 V

HUOM!

Kaukosäätimen paristot eivät sisälly toimitukseen, ne myydään erikseen.

KUVAUS

1. *Virtakytkin*
2. *Ohjausvipu vasen pyörä**
3. *Ohjausvipu oikea pyörä**
4. *Puomi ylöspäin*
5. *Puomi alaspäin*

KUVA 1

* Lisää nopeutta siirtämällä vipuja 2 ja 3 eteenpäin ja vähennä nopeutta siirtämällä niitä taaksepäin.

ASENNUS

AKUN ASENTAMINEN

Pyöräkuormaaja

1. Varmista, että virtakytkin (1) on OFF-asennossa.
2. Löysää akkulokeron ruuvi ja avaa akkulokeron kansi.
3. Kytke akun navat (3) jänniteliittimiin (2). Aseta ladattava akkupaketti paikalleen.
4. Sulje paristokotelon kansi ja kiristä ruuvi.

KUVA 2

Kaukosäädin

1. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa.
2. Löysää paristokotelon kannen ruuvi.
3. Avaa kaukosäätimen paristokotelon kansi ja aseta kaksi 1,5 V:n AA-paristoa oikeaa napaisuutta noudattaen.
4. Sulje akkukotelon kansi ja kiristä ruuvit.

KUVA 3

HUOM!

Jos kaukosäätimen merkkivalo ei pala, paristot ovat tyhjentyneet. Vaihda paristot.

KÄYTTÖ

PYÖRÄKUORMAAJAN AKUN LATAAMINEN

1. Kytke akku USB-laturiin ja liitä USB-laturi sitten pistorasiaan.
2. Merkkivalo palaa akun latautuessa.
3. Merkkivalo sammuu, kun akku on ladattu täyteen. Lataaminen kestää noin 2 tuntia.
4. Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, se on ladattava vähintään kerran kuukaudessa.

HUOM!

Akun pinta kuumenee latauksen aikana - tämä on normaalia. Kun lataus on valmis, irrota laturi pistorasiasta ja poista akut.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez régulièrement que la batterie, le cordon d'alimentation, la prise ou d'autres pièces pertinentes ne sont pas endommagés. Les pièces endommagées doivent être réparées avant d'être utilisées.
- Le produit ne peut être réparé que par un atelier d'entretien qualifié. Des réparations effectuées de manière incorrecte font courir un risque d'incendie, d'accidents électriques, de dommages corporels et/ou de dommages matériels.
- Uniquement destiné à un usage intérieur.

REMARQUE !

La limite d'âge minimum recommandée est de 6 ans.

ATTENTION !

Ne déplacez pas le bras du chargeur sur pneus, car il comprend des pièces mobiles. Risque de pincement !

BATTERIE

Si la batterie est manipulée avec négligence, du liquide peut s'échapper de la batterie. Le liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau et/ou des brûlures. Pour éviter les fuites de liquide de batterie.

- N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables amovibles ne doivent pas être laissées dans le produit pendant la charge.
- Les piles rechargeables amovibles doivent uniquement être chargées sous la supervision d'un adulte.
- Ne mélangez pas des piles alcalines avec des piles ordinaires ou des piles rechargeables (NiCd).
- Ne mélangez pas d'anciennes piles électriques avec des piles neuves.
- N'utilisez que les piles du type recommandé par le fabricant.
- Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité.
- Retirez les piles usagées.
- Ne court-circuitez pas les connecteurs des piles.
- Les piles électriques hors d'usage doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
- Les piles ne doivent pas être brûlées (risque d'explosion et/ou de fuites).
- Les piles et le chargeur ne sont pas des jouets. Conservez-les hors de portée des enfants.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.
	Attention ! Contient de petites pièces. Risque d'étouffement !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence	2 405–2 475 MHz
Puissance d'émission maximale (EIRP)	0,122 mW
Puissance de radiofréquence maximale	1 mW
Portée	9 m
Échelle	1:18
Dimensions	L 36 x l 15 x H 14 cm
Temps de charge	2 h
Durée de fonctionnement	50 min

Type de pile

Chargeur sur pneus	7,4 V Li-ion (rechargeables)
Télécommande	2 piles AA, 1,5 V

REMARQUE !

Les piles de la télécommande ne sont pas incluses, elles sont vendues séparément.

DESCRIPTION

1. *Interrupteur*
2. *Levier de commande roue gauche**
3. *Levier de commande roue droite**
4. *Commande du bras vers le haut*
5. *Commande du bras vers le bas*

FIG. 1

* Déplacez les leviers 2 et 3 vers l'avant pour augmenter la vitesse et vers l'arrière pour diminuer la vitesse.

MONTAGE

INSERTION DE LA BATTERIE

Chargeur sur pneus

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation (1) est en position « OFF ».
2. Dévissez la vis du couvercle des piles et ouvrez le couvercle des piles du chargeur sur pneus.
3. Raccordez les bornes d'alimentation électrique (2) et la borne des piles (3). Insérez le bloc de piles rechargeables.
4. Fermez le couvercle du compartiment à piles et serrez la vis.

FIG. 2

Télécommande

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position « OFF ».
2. Desserrez la vis sur le couvercle du compartiment à piles.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles de la télécommande et insérez deux piles AA de 1,5 V en respectant la polarité.
4. Fermez le compartiment des piles et serrez les vis.

FIG. 3

REMARQUE !

Si le voyant lumineux de la télécommande est éteint, les piles sont déchargées. Changez les piles.

UTILISATION

CHARGEMENT DES PILES DU CHARGEUR SUR PNEUS

1. Raccordez la batterie au chargeur USB, puis branchez le chargeur USB sur une prise secteur.
2. Le voyant lumineux reste allumé pendant la charge de la batterie.
3. Le voyant lumineux s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. La charge dure environ 2 heures.
4. Si la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, rechargez-la au moins une fois par mois.

REMARQUE !

La surface de la batterie devient chaude pendant la charge, ce qui est parfaitement normal. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise secteur et retirez les piles.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer regelmatig of de batterij, het snoer, de stekker of andere relevante onderdelen niet beschadigd zijn. Beschadigde onderdelen moeten voor gebruik worden gerepareerd.
- Het product mag alleen worden gerepareerd door een gekwalificeerde servicewerkplaats. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen leiden tot brand, elektrische schokken, persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.

LET OP!

De aanbevolen minimumleeftijd is 6 jaar.

WAARSCHUWING!

Raak de arm van de wiellader niet aan vanwege bewegende delen – risico op beknelling!

BATTERIJ/ACCU

Als de accu niet nauwkeurig wordt gehanteerd, kan er vloeistof uit de accu lekken. Accuvloeistof kan huidirritatie en/of brandwonden veroorzaken. Voorkom batterijlekkage.

- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Uitneembare oplaadbare batterijen mogen tijdens het opladen niet in het product blijven zitten.
- Uitneembare oplaadbare batterijen mogen alleen worden opgeladen onder toezicht door volwassenen.
- Combineer alkalinebatterijen niet met standaard- of oplaadbare batterijen (NiCd).
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik alleen batterijen van het aanbevolen type.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- Verwijder lege batterijen.
- Maak geen kortsluiting tussen de batterijpolen.
- Voer lege batterijen af overeenkomstig de lokale regelgeving.
- Verbrand batterijen niet. Er bestaat dan een risico op explosie en/of lekkage.
- Batterijen en opladers zijn geen speelgoed. Bewaar ze buiten het bereik van kinderen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.
	Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
	Waarschuwing! Bevat kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar!

TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentie	2.405–2.475 MHz
Maximaal zendvermogen (EIRP)	0,122 mW
Maximaal radiofrequentievermogen	1 mW
Bereik	9 m
Schaal	01:18
Afmetingen	L 36 x B 15 x H 14 cm
Oplaadtijd	2 u
Bedrijfstijd	50 min

Accutype

Wiellader	7,4 V Li-ion (oplaadbaar)
Afstandsbediening	2 AA-batterijen, 1,5 V.

LET OP!

Batterijen voor de afstandsbediening worden niet meegeleverd, maar zijn afzonderlijk verkrijgbaar.

BESCHRIJVING

1. *Schakelaar*
2. *Richtingsstick linkerwiel**
3. *Richtingsstick rechterwiel**
4. *Besturing arm omhoog*
5. *Besturing arm omlaag*

AFB. 1

* Beweeg sticks 2 en 3 naar voren om de snelheid te verhogen en achteruit om de snelheid te verlagen.

MONTAGE

ACCU PLAATSEN

Wiellader

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar (1) in de stand „OFF" staat.
2. Draai de schroef van het batterijdeksel los en open het batterijdeksel van de wiellader.
3. Zet de voedingsaansluiting (2) en de batterijaansluiting (3) in elkaar. Plaats de oplaadbare batterij-eenheid.
4. Sluit het batterijdeksel en draai de schroef vast.

AFB. 2

Afstandsbediening

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand „OFF" staat.
2. Draai de schroef van het batterijdeksel los.
3. Open het batterijdeksel van de afstandsbediening en plaats 2 AA-batterijen van 1,5 V met de juiste polariteit.
4. Sluit het batterijdeksel en draai de schroef vast.

AFB. 3

LET OP!

Als het indicatielampje van de afstandsbediening uit is, zijn de batterijen leeg. Vervang de batterijen.

AANWENDING

DE ACCU VAN DE WIELLADER OPLADEN

1. Sluit de batterij aan op de USB-lader en steek de USB-lader vervolgens in een stopcontact.
2. Het indicatielampje brandt terwijl de batterij wordt opgeladen.
3. Het indicatielampje gaat uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het opladen duurt ongeveer 2 uur.
4. Als de batterij langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze minimaal één keer per maand worden opgeladen.

LET OP!

Het oppervlak van de batterijen wordt heet tijdens het opladen. Dit is normaal. Koppel na het opladen de oplader los van het stopcontact en verwijder de batterijen.